



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Literatura en Lengua Portuguesa con énfasis en Literatura Brasileña

Departamento: Portugués

Carrera: Profesorado en Portugués

Trayecto: Formación centrado en la enseñanza de Lengua Extranjera

Instancia curricular: Literatura en Lengua Portuguesa con énfasis en Literatura Brasileña

Carga horaria: 6 horas semanales

Régimen de cursado: Cuatrimestral

Horario: Turno Tarde

Docente: Santiago José Ure Dibar

Año Lectivo: 2024

Correlatividades: Introducción a los Estudios Literarios, Prácticas del Lenguaje en Lengua Portuguesa II (cursada aprobada en ambos casos)

1. Fundamentación

La inclusión de esta instancia curricular en la formación del futuro profesor - que debe estar íntimamente familiarizado no sólo con la lengua portuguesa sino también con las relaciones entre los referentes extra-lingüísticos y su expresión verbal, la carga de sobreentendidos, de alusiones, de sugerencias, de conocimientos e informaciones directa o indirectamente transmitidos - tiene por objeto presentar un corpus significativo de producciones de la Literatura de Brasil como puerta de entrada a otras literaturas escritas en portugués, y fomentar el análisis, la discusión y la crítica de diversos textos literarios - representativos de varios géneros y corrientes literarias de diferentes épocas - y de textos de crítica literaria.

Esta instancia curricular brinda un espacio para la reflexión sobre las características propias de la Literatura Brasileña y sobre su relación con las demás literaturas en lengua portuguesa.

2. Objetivos Generales

Objetivos: que el futuro profesor:

- Se familiarice no sólo con la lengua portuguesa sino también con las relaciones entre los referentes extralingüísticos y su expresión verbal, la carga de sobreentendidos, de

alusiones, de sugerencias, de conocimientos e informaciones directa o indirectamente transmitidos.

- Adquiera un corpus significativo de producciones de la Literatura de Brasil como puerta de entrada a otras literaturas escritas en portugués.
- Analice críticamente diversos textos literarios, representativos de varios géneros y corrientes literarias de diferentes épocas, y de textos de crítica literaria.
- Construya un espacio para la reflexión sobre las características propias de la Literatura Brasileña y sobre su relación con las demás literaturas en lengua portuguesa.

3. **Objetivos Específicos**

Que el futuro profesor:

- Reflexione sobre el papel de la literatura en la enseñanza.
- Proponga actividades pedagógicas a partir de los contenidos de la materia.
- Utilice los saberes de las otras instancias curriculares en el análisis de las obras estudiadas.
- Conozca los principales movimientos literarios de la historia de la literatura brasileña así como sus referentes.
- Se familiarice con el vocabulario teórico específico del análisis literario.
- Practique la escritura de diversos géneros textuales.
- Realice trabajos escritos respetando el formato académico.

4. **Contenidos mínimos:**

1. Eje diacrónico: desde sus orígenes hasta la actualidad.

2. Eje sincrónico. Comparación de producciones literarias en lengua portuguesa contemporáneas entre sí. Comparación de textos de crítica literaria: ensayos, cartas, conferencias y manifiestos, entre otros.

3. Eje intertextual. Entre producciones de un mismo autor. Entre producciones de distintos autores. Entre producciones de iguales o distintos géneros. Entre producciones de iguales o distintas épocas. Entre diferentes manifestaciones artísticas.

4. Eje estético-temático - un mismo tema revisitado desde diferentes enfoques estéticos. La construcción de la identidad cultural de un pueblo. Las navegaciones: el hombre y el mar. La saudade y la espera. El amor y el desamor. El desconcierto humano frente al mundo.

5. **Contenidos**

Unidad I. El principio, pueblos originarios, naturaleza, padres.

- a) ¿Qué es literatura brasilera?
- b) La literatura de información: La carta de Pero Vaz Caminha – Los primeros informes de Brasil. La literatura catequética.
- c) El Barroco: Características del movimiento. El Barroco en Brasil Gregorio de Matos y sus distintas líneas poéticas.
- d) El Arcadismo: sus características. Cláudio Manuel da Costa y Tomás Antônio Gonzaga, .

Lecturas:

- Matos, Gregório de. Poemas seleccionados.
- Costa, Cláudio Manuel da. Poemas seleccionados.
- Gonzaga, Tomás António. Poemas seleccionados.
- Candido, Antonio. Iniciação à Literatura Brasileira. Introdução, parte I, parte II (hasta pg. 35)
- Faraco, Carlos Emílio e Moura, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 1,2,3 y 4.
- Vaz de Caminha – Carta

Unidad II Romanticismo e Independencia.

- a) El movimiento Romántico en Europa y en Brasil. Características y contexto socio-político.
- b) El principio de una identidad: *Canção do exílio* de Gonçalves Dias.
- c) Álvares de Azevedo, exponente de ultrarromantismo.
- d) La novela nacionalista e indigenista de José de Alencar.

Lecturas:

- Alencar, José de. O Guarani.
- Álvares de Azevedo, Manuel A. Noite na taverna Cap. 5.
- Álvares de Azevedo, Manuel A. Poemas seleccionados.
- Candido, Antonio. Álvares de Azevedo, ou Ariel e Caliban.
- Candido, Antonio. Iniciação à Literatura Brasileira. parte II
- Gonçalves Dias. Poemas seleccionados.
- Gonçalves de Magalhães. O Dia 7 de Setembro, em Paris.
- Casimiro de Abreu – Meus oito anos.
- Castro Alves – Navio negreiro.
- Vieira Martins, Eduardo. Apresentação O Guarani.
- Faraco, Carlos Emílio e Moura, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 5,6 y 7.

Unidad III Realismo y Machado de Assis, genio inclasificable.

- a) Realismo, Naturalismo
- b) O bruxo do Cosme Velho, Machado de Assis. El amor, el desamor y los celos

Lecturas:

- Machado de Assis – Dom Casmurro.
- Machado de Assis – O imortal.
- Machado de Assis – A Causa Secreta.

- Faraco, Carlos Emílio e Moura, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 8, 9 y 10.
- Candido, Antonio. Esquema Machado de Assis (Escritos Varios).

Unidad IV El siglo XX y el Brasil urbano

- Los Premodernos y la antesala del siglo XX.
- La Semana de Arte Moderna, quiebre y continuidad.
- Lo íntimo, lo urbano, lo violento y lo fantástico.
- Nuevas narrativas, ¿viejas tensiones?

Lecturas

Clarice Lispector – A imitação da rosa
 João Guimarães Rosa – A menina de lá
 Rubem Fonseca – Passeio noturno
 Gérson Lodi Ribeiro – A ética da traição
 Bernardo Carvalho – Nove noites

Faraco, Carlos Emílio e Moura, Francisco de, Literatura Brasileira. Capítulos 12, 16 y 17.
 Bosí, Alfredo. História Concisa da Literatura Brasileira cap. X

6. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

La práctica de la lectura, con sus varios abordajes y niveles, es uno de los principales ejes de la materia. Por lo tanto, durante la cursada se propondrán distintas modalidades de lectura: en clase o previa, grupal o individual, en voz alta o en silencio.

A partir de las lecturas se trabajará analizando textos en clase, realizando presentaciones orales, puesta en común, resúmenes, trabajos prácticos grupales e individuales, etc. También se incentivará a la búsqueda de bibliografía por parte del alumno, tanto en la biblioteca de la institución, como en la búsqueda de material en internet.

Será importante también el trabajo de reflexión y discusión a partir de los textos, ya que es un objetivo de la instancia que el alumno pueda incorporar los aspectos teóricos para analizar los textos literarios. Esto se trabajará en clase, aunque también se espera un trabajo de lectura y análisis previos por parte de los alumnos.

7. Bibliografía Obligatoria

- Alencar, José de. O Guarani. Porto Alegre. Editora L&PM, 1999.
- Álvares de Azevedo, Manuel A. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- Assis, Machado de, Contos, Editora Cultrix, São Paulo, 2009.
- Assis, Machado de. Dom Casmurro, Editora Saraiva, São Paulo, 2007.
- ASSIS, Machado de. Memórias Póstumas de Brás Cubas, Editora Saraiva, São Paulo, 2007

- Bandeira, Manuel, Antologia poética, Editora Global, Rio de Janeiro, 2006.
- Bosi, Alfredo, História Concisa da Literatura Brasileira, Editora Cultrix, São Paulo, 2000.
- Bosi, Alfredo. Figuras do narrador machadiano in Cadernos de Literatura Brasileira. Instituto Moreira Salles. [?]
- Candido, Antônio. Formação da Literatura Brasileira: Momentos decisivos. Belo Horizonte, Editora Itatiaia. 2000.
- Candido, Antonio. Iniciação à Literatura Brasileira. Editora Humanitas USP, São Paulo, 1999.
- Candido, Antonio. Varios Escritos. Livraria Duas Cidades. São Paulo, 1977.
- Costa, Cláudio Manuel Da. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- Coutinho, Afrânio (Direção). A Literatura no Brasil. Editorial Sul Americana, Rio de Janeiro, 1968.
- Abreu, Casimiro de. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- Andrade, Carlos Drummond de, Antologia Poética, Editora Record, Rio de Janeiro, 2001.
- Andrade, Mário de, Os melhores Poemas, Editora Global, Rio de Janeiro, 2000.
- Faraco, Carlos Emílio e MOURA, Francisco de, Literatura Brasileira, Editora Ática, São Paulo, 1995.
- Fonseca, R. (2012). Passeio Noturno. In Feliz Ano Novo. Editora Companhia das Letras, São Paulo.
- Gonçalves De Magalhães, Domingos José. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- Gonzaga, Tomás. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- Lispector, Clarice. Laços de Família, Editora Rocco, Rio de Janeiro, 2008.
- Matos, Gregório de. Obras Seleccionadas. Domínio Público, edição digital.
- Os Cem Melhores Contos Brasileiros do Século, Italo Moricone (Seleção). São Paulo. Editora Objetiva. 2009
- Ribeiro, G. L. (2002). A ética da traição. São Paulo: Editora Companhia das Letras.
- Carvalho, B. (2016). Nove noites. Rio de Janeiro: Editora Record.
- Rosa, J. G. (2003). A menina de lá. In Primeiras estórias. Nova Fronteira, Rio de Janeiro.
- Vieira, António. Essencial. Penguin- Companhia das letras, São Paulo, 2011.
- Vieira Martins, Eduardo. Apresentação O Guarani in O Guarani, Ateliê Editorial, São Paulo, 2014.

8. Bibliografia de Consulta

- Cademartori, Lúcia, Períodos Literários, Editora Ática, São Paulo, 2002.
- Cândido, Antônio. O Romantismo no Brasil, São Paulo, Editora Humanitas/FFLCH. 2002.

- Cândido, Antônio. Vários Escritos. São Paulo, Editora Humanitas/FFLCH. 2002.
- Carpeaux, Otto Maria História da literatura ocidental, volume I, volume II, volume III e volume IV. São Paulo. Leya, 2011.
- Pound, Ezra. ABC da Literatura. São Paulo. Editora Cultrix, 2006.
- Soares, Angélica. Gêneros Literários. São Paulo. Editora Ática, 2002.
- Sodré, Nelson Werneck. História da Literatura Brasileira. Rio de Janeiro. Editora Graphia, 2002.
- Fausto, B. (2008). História do Brasil (9^a ed.). São Paulo: Editora USP.

9. Régimen de promoción y evaluación

La evaluación se realizará mediante:

- Trabajos prácticos.
- Dos exámenes parciales, que pueden ser presenciales o domiciliarios.
- Un trabajo final integrador, que puede ser en formato de exposición oral o bien un trabajo escrito. El formato dependerá del desarrollo de la cursada y de las necesidades del grupo.

La materia adopta el sistema de final obligatorio, que en este caso será oral. Para la aprobación de la cursada, necesaria para rendir el examen final, el alumno deberá obtener una nota de 4 (cuatro), promediando los exámenes parciales, el trabajo integrador y los trabajos prácticos. Además, es condición para la aprobación de la materia la asistencia al 75% de las clases.

Alumno libre

Acorde a los lineamientos de la Resolución CD N  34/89, el alumno libre deberá rendir un examen escrito y oral, exhaustivo en sus aspectos teórico-prácticos que el del alumno regular y podrá incluir cualquier punto del programa presentado aunque no haya sido tratado por el profesor durante el curso lectivo. Si el alumno aprueba el escrito, pero fracasa en el oral, deberá rendir ambas pruebas al presentarse a examen nuevamente.

10. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Habr  tres instancias de evaluación obligatorias:

Una de ellas será la redacción de un trabajo escrito integrador que, a partir de la elección de un cuento entre los seleccionados por el docente, será analizado por el alumno poniendo en práctica

los conocimientos teóricos adquiridos a lo largo de la cursada. La evaluación de dicho trabajo se realizará:

- a partir de sucesivas entregas parciales con sus devoluciones por parte del docente y correspondientes reescrituras y ajustes bibliográficos,
- en su versión final completa, en una fecha a acordar, durante el último mes del cuatrimestre.

La otra instancia de evaluación consistirá de la presentación de un portafolio que incluya los distintos trabajos de escritura elaborados a partir de consignas breves en relación a los textos literarios vistos.

Finalmente, se realizará una evaluación oral que consistirá de dos puntos:

- la presentación breve de un tema a elección del estudiante;
- un recorrido por los aspectos teóricos más relevantes a partir de preguntas por parte del docente.

Para la evaluación de las instancias anteriormente mencionadas, se seguirán los siguientes criterios:

- Cumplimiento con las consignas y las pautas de trabajo;
- Entrega de los trabajos en tiempo y forma, respetando los plazos acordados;
- La autonomía, la propuesta de ideas propias;
- El trabajo acorde a partir de la bibliografía propuesta por el docente o bien seleccionada por el estudiante;
- participación en clase

En las instancias de producción escrita y oral, se seguirán los siguientes criterios de evaluación:

- Precisión gramatical; precisión y variedad del vocabulario utilizado;
- Uso adecuado de la terminología específica estudiada en clase;
- Cumplimiento con la consigna y las pautas de escritura/expresión oral previamente acordadas
- Cohesión y coherencia
- Incorporación de la retroalimentación del docente en las instancias de devolución

Se hará un especial énfasis en la importancia del desarrollo de la propia voz para la realización de los trabajos. Ese proceso de interacción con otras voces debe quedar debidamente señalado en la redacción académica, a través del uso de las normas de citación pertinentes. Este aspecto inherente a la práctica académica se trabajará de manera insistente a lo largo de la materia, no solo en tanto condición indispensable para la aprobación del presente espacio curricular, sino como regla primordial para la adecuada participación en el mundo académico. En todo momento, se perseguirá el objetivo de concientizar a los estudiantes sobre la importancia de reconocer el trabajo de otros interlocutores y sobre la gravedad que representa el plagio.